

les Bas-Bretons, nous ne devons pas nous lasser de répéter que nous sommes les enfants de la mère...

« De nouveau, vous êtes conscients de votre qualité de Celtes, de nouveau vous tendez la main à vos frères bretonnants... »

« Au nom de tout le bardisme breton, je bois à Dinard, perle de la Côte d'Emeraude... »

Dorn ouz dorn, kalon ouz kalon, ar Vretoned a gers arak, hag evel gwechall, hint a'n en gero da gaut ebars ar bed ar renk a enor a zo deet d'e... »

La kermesse

A deux heures, le cortège se forme et, sonneurs en tête, les groupes se dirigent vers l'hôtel de ville de Dinard...

Les autres groupes suivent. Sur tout le parcours une foule immense se presse et applaudit à tout instant...

Or, était-il possible de mieux choisir, que cette admirable propriété de la Baronnie, gracieusement mise à la disposition du comité par M. de Scaër...

Le samedi 10 septembre, et non le dimanche 11, comme il a été dit par erreur, le petit bourg de Pizunet sera en fête...

Le premier groupe, celui de Carhaix, si admirablement entraîné par ses sonneurs, soulève les braves enthousiastes de l'assistance...

Voici d'ailleurs les résultats des concours de danses et costumes... Groupes de Carhaix, mentions honorifiques...

Groupes Boutier-Lanoe de Bannalec et Barbarin de Pont-Aven... Groupes Kérولين, maire de l'ousnant...

Concours de luttes... 1er prix, M. Diligeart de Pont-Aven... 2e MM. Christian et Jambou de Guiscriff...

Concours de binious... 1er prix, MM. Guillaume Léon et Menguy, de Carhaix; 2e, groupe Salatin et Allain de Bannalec...

Sur une estrade champêtre, les bardes Taldir et un Dorner ont chanté un certain nombre de mélodies celtiques...

La fête populaire

Dimanche la fête populaire a succédé à la fête aristocratique du samedi. On a défilé 5.000 Entrées au parc de la Baronnie...

Les mêmes divertissements que la veille ont charmé les spectateurs: danses, luttes, binious, chansons bretonnes etc.

Les commissaires des fêtes, et spécialement les organisateurs, MM. Poussineau, premier adjoint, et Morault, publiciste...

C'est à qui leur ferait fête. Le dimanche soir, plusieurs groupes ont reçu des invitations, acceptées de bonne grâce...

Le bédicé et des concerts de charité que vient de donner Théodore Botrel dans

Celles qui ont conservé sur le front l'auréole de pureté et de noblesse de leur race.

Conclusion

Lorsqu'on a assisté à ces réceptions, vu ces manifestations de sympathie pour notre caractère national si envié et si adulé...

Il faut avoir l'esprit drôlement tourné pour voir les choses ainsi en noir. Les publicistes qui s'expriment de cette manière...

Grand merci au journal lorientais qui l'a imprimé samedi. Et vous lui saurez infiniment gré de sa perspicacité...

« Ar Ganerez koz » Marc'harit Phulup aura du moins une gloire posthume si de son vivant sa célébrité ne s'étendit pas au delà du monde des collecteurs des gwerzes d'autrefois...

« Défense de sortir »

Le monument de la Vieille Bretonne

« Ar Ganerez koz » Marc'harit Phulup aura du moins une gloire posthume si de son vivant sa célébrité ne s'étendit pas au delà du monde des collecteurs des gwerzes d'autrefois...

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

« Défense de sortir »

16 petites localités bretonnes s'est élevé à la somme totale de 6.485 fr. qui ont été répartis comme suit :

2.095 francs (soit le tiers) aux quinze œuvres locales Bureaux de Bienfaisance, (Œuvres de Mer, Patronages, etc.) qui s'occupent de l'organisation et du contrôle des dits concerts ;

350 francs à la Caisse Centrale des Secours aux marins d'Islande, à Paimpol ;

2.020 francs à M. le Maire de Pléneuf et à M. Carfantan, armateur, pour les malheureuses familles des naufragés à bord du Glaneur ;

Et 2.020 francs à M. le Commissaire de Marine de Paimpol et à M. Francisque Gicquel, armateur, pour les familles des péris en mer à bord de l'Hygie.

La Choléra

A la direction de l'hygiène publique, à Paris, on affirme que le choléra n'a pas franchi notre frontière, grâce aux mesures sévères prises pour lui en interdire l'entrée :

Une surveillance méticuleuse des voyageurs provenant des régions contaminées est exercée, nous a-t-on dit, aux frontières, pour permettre d'isoler, le cas échéant, les personnes atteintes d'affections suspectes.

Les hôteliers sont tenus de déclarer les voyageurs venant des pays contaminés. Le maire doit être prévenu de tout cas de maladie suspecte.

Dans chaque département, un délégué a été chargé d'organiser toutes les mesures de prophylaxie désirables. Il est responsable de leur exécution et ne relève que du préfet et du ministre.

Enfin, tous les ports de France sont prévenus. Les navires venant d'Italie et de Russie ne pourront opérer leur débarquement qu'après une quarantaine sévère, une visite minutieuse et une désinfection préalable.

Ces dispositions ont été immédiatement appliquées et on peut affirmer, autant qu'il est possible de le faire, qu'aucun cas, même douteux, n'a été constaté.

L'ouverture de la chasse pour les Côtes-du-Nord, Finistère et Morbihan, est fixée au dimanche 18 septembre.

Un nouveau journal

Nous apprenons la fondation à Paris d'un nouveau journal quotidien, La Démocratie, dirigé par Marc Sangnier, et qui remplacera l'Éveil Démocratique.

Le journal sera l'organe du Sillon et s'appliquera à répandre les idées de cette association dans le domaine social et religieux.

Le Sillon, œuvre fondée il a quelques années, a pris rapidement, grâce au zèle et au talent de parole de ses fondateurs, une grande extension, recrutant des adeptes dans toutes les classes, mais principalement parmi le bas clergé et les jeunes gens imbus d'idées républicaines et démocratiques bien qu'attachés à la religion catholique.

Le Sillon s'est attiré de ce chef l'hostilité de beaucoup de hautes personnalités ecclésiastiques qui lui reprochent de faire servir l'Évangile à la diffusion d'idées sociales que ces personnalités estiment subversives et imprudentes.

Il faut rendre au Sillon cette justice, c'est qu'il a su tenir tête avec courage à toutes les attaques de gauche et de droite. Ceux qui ne partagent pas les aspirations de ses directeurs et ceux qui les prennent pour utopiques, sont cependant obligés de rendre hommage à la bonne foi et à la persévérance des jeunes démocrates chrétiens.

Leur journal, La Démocratie, s'est créé, on peut le dire, lui-même. Le zèle des sillonnistes a trouvé en un an les 5.000 abonnés suffisants pour assurer la vie de leur feuille, et 260.000 francs de souscriptions pour faire sortir une imprimerie de terre.

La société silloniste future se trouve reproduite en miniature dans la Maison du nouveau journal, où tous les employés, rédacteurs, machinistes, etc. sont payés non pas en raison de leurs spécialités, mais en tenant compte de leur âge, de leur situation d'hommes mariés ou de célibataires, de père d'un ou plusieurs enfants, etc. C'est ainsi qu'un balayeur ayant même âge et même famille qu'un rédacteur est payé pareillement. Ajoutons que La Démocratie est vendue et colportée par les « camarades » eux-mêmes.

Pensée

Ce n'est point par orgueil que l'homme cache profondément sa faiblesse ou sa blessure à la société qu'il connaît bien. Ce n'est pas non plus par discrétion. C'est par instinct de sécurité ; c'est afin de ne pas laisser voir au monde, toujours prêt à doubler nos peines, la place où nous souffrons.

LOUIS DÉPÉRET

Comment l'on nous juge

Les Gallois et les Britanniques qui ont assisté aux récentes fêtes de Nantes ont publié dans les journaux de leur pays des articles au sujet de leur voyage en Bretagne.

Il sera peut-être intéressant que nous en traduisions quelques passages en français.

Extrait du Brython, du 18 août, de Liverpool.

« De Saint-Malo à Nantes, les chemins de fer appartiennent à l'État. De cette manière, comme il n'y a pas là (comme chez nous) deux ou trois compagnies concurrentes pour savoir laquelle offrira le trajet le plus rapide, on reste traîner dans les gares. Dans les petites gares, c'est une femme qui est chefesse, et si elle est bavarde, le train attend.

Dans notre pays il y a de grandes fermes, des vastes champs de 20 acres et des parcs de plusieurs milles carrés ; mais ici il y a beaucoup de fermes qui n'ont que trois ou quatre champs, où poussent du froment, de l'orge, de l'avoine, du blé noir, et d'immortables arbres fruitiers, pommiers, cerisiers, framboisiers, etc.

Le 28 juillet nous n'avions pas vu de Birkenhead à Southampton de blé coupé, mais ici la moisson est commencée. Je n'ai vu de moissonneuse qu'on ne voit nulle part ailleurs on se sert toujours de la faucille, l'homme, la femme, le fils et la fille, coupent le blé avec la vieille faucille courbe que nous avons abandonnée, mais c'est tout juste si nous ne le regretterions pas, en voyant comment le blé est bien coupé de cette manière et comme ces paysans semblent heureux en coupant leurs petits champs de blé bien labourés, au lieu de s'atteler à des fermes grandes comme une demie commune chaque année, telles qu'il en est chez nous. La moitié reste inculte, et le reste n'est pas moelleux.

La race bretonne augmente rapidement tandis que la race française se suicide... Hugh EVANS. »

Extrait du Western Mail, du 20 août. Interview de M. Chappel, lord-maire de Cardiff :

« Les autorités civiles de Nantes nous ont tout particulièrement traités avec cordialité. Leur hospitalité n'eût d'égale que celle des grands industriels locaux qui font beaucoup d'affaires avec le port de Cardiff... Je fus fort heureux de me rencontrer avec ces hommes de commerce, tous capables, aimables, actifs et travailleurs... auxquels le port de Cardiff doit tant. Tous voudraient augmenter avec Cardiff leurs relations commerciales. Je ne trouvais là aucun esprit jingou (chauvin) et je suis persuadé que plus les Industriels auront influence dans les affaires des deux nations, moins le peuple s'attachera à la politique.

« Nous ne devons pas perdre de vue que ces sentiments de vraie fraternité, ont été largement secondés par un mouvement non-politique, et nous donnons plein crédit au Gorsedd pour achever l'œuvre. Il est possible que d'aucuns prétendent que le Gorsedd de Galles, n'est pas assez radical, mais tout de même, en appuyant et en reconnaissant le Gorsedd de Bretagne, il a contribué à enlever la suspicion qui pesait au début sur celui-ci au point que maintenant l'armée, la marine, le Gouvernement, les autorités locales souhaitent la bienvenue à son œuvre et participent presque officiellement à ses assises.

Je voudrais que nos amis de France augmentent encore leurs relations avec nous, et il est possible qu'en octobre prochain les principaux commerçants de Nantes visitent Cardiff en corps.

Cet échange de courtoisie et d'hospitalité ne peut que nous apporter des avantages mutuels. »

En terminant le Lord-maire ajoute que les autorités de Garmarthen doivent dès aujourd'hui envisager la possibilité de rendre leur réception aux Bretons, lors de l'Éisteddfod de 1911.

Labour-Douar

Ar gwez avalou

Choaz an douar

Choaz ar frouez

ro d'ar jistr ar blaz vad, al liou skler. Peb oberour jistr n'euz e c'hoût, e choaz, e volante evit ober e choaz e-unan. Mond a ra herve e greden. Na bouezin ket eta muoc'h war pez a zell choaz ar frouez. Peb hini rel vel ma zonzj d'ezan e ra er-fad.

Choaz ar blanten

Diez eo da neb na ne ket jardinou euz e vicher zevel evel eo dleet ar blanten.

Penez planta

Pegoulz planta

Ar Servichou-Braz

Labour-Douar

Keleier

Kerne-Uhel

Keraez

Association agricole. — L'association est convoquée pour demain, samedi, à 10 heures du matin, salle de la mairie pour procéder à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Féroux, et pour fixer la date du concours cantonal.

— Trouvé mercredi en face Kastell-Bu un porte-monnaie cuir contenant une certaine somme. Le réclamer à M. Michel Roussel, dépositaire de journaux.

Rappelons qu'il y a quelques années la fille de M. Roussel avait aussi trouvé une réclame contenant 2035 fr. qu'elle s'était empressée de remettre à son propriétaire, dont l'adresse était à l'intérieur.

— Etat-civil du 25 Juillet au 22 août. — NAISSANCES. — Anne Le Louarn — Jean Le Teurnier — Anna Banniel — Hélène Le Page — Pierre Laurent — Louise Le Roux — Brieuc Le Louarn — Guillaume Pasquet — Léon Le Gendre — Collet Ganguloff — Carmel Le Ma-

Association agricole. — L'association est convoquée pour demain, samedi, à 10 heures du matin, salle de la mairie pour procéder à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Féroux, et pour fixer la date du concours cantonal.

— Trouvé mercredi en face Kastell-Bu un porte-monnaie cuir contenant une certaine somme. Le réclamer à M. Michel Roussel, dépositaire de journaux.

Rappelons qu'il y a quelques années la fille de M. Roussel avait aussi trouvé une réclame contenant 2035 fr. qu'elle s'était empressée de remettre à son propriétaire, dont l'adresse était à l'intérieur.

— Etat-civil du 25 Juillet au 22 août. — NAISSANCES. — Anne Le Louarn — Jean Le Teurnier — Anna Banniel — Hélène Le Page — Pierre Laurent — Louise Le Roux — Brieuc Le Louarn — Guillaume Pasquet — Léon Le Gendre — Collet Ganguloff — Carmel Le Ma-

Etude de M. POSTOLLEC, Notaire à Gourin.

A louer pour entrer en jouissance le 9 septembre 1911

Belle Ferme
à 3 kilomètres de GOURIN contenant d'un seul tenant, environ 50 hectares.

A louer le 29 septembre 1911, une

belle maison de maître
sise à GOURIN, rue de Scaër, comprenant rez-de-chaussée, cuisine, salle à manger, 4 chambres et grenier, avec jardin devant et potager derrière, un verger et un courtill, plantés de pommiers, bâtiments de service, écuries, hangar, le tout d'une contenance d'environ un hectare 60 ares.
Prix demandé : 1 200 francs

A VENDRE

par adjudication volontaire
LE JEUDI 1^{er} SEPTEMBRE 1910
EN L'ETUDE

Une FERME
de 10 hectares

à CALLAC, en ST-HERNIN, affermée à Veuve Le Borgne 485 fr. l'an.

Mise à prix : 11.000 francs
S'adresser à M. POSTOLLEC, notaire à Gourin, pour tous renseignements.

Les Meilleurs Vins Blancs
D'ANJOU
sont ceux
de

Bénion-Dupuy
PROPRIÉTAIRE-AGRICULTEUR
Membre de la Société des Agriculteurs de France
BEAULIEU (Maine-et-Loire)

Echantillons sur demande

Les crus d'Anjou sont les plus estimés de tous les crus de vins blancs

Pour recevoir Echantillons
Prix et conditions
S'adresser à
M. Léon LE BERRE
Avenue de la Gare, OULMER
Représentant pour la région bretonne

Grands Vins de Bordeaux
LE BRAS & C^{ie}
22, Boulevard du Bouscat
Bordeaux

Ar chazeten a reko mand en pob fianz hon e'henvroad AR BRAS, d'ar reo dez e'hoant prena gwinn mad naturel.
Vins rouges depuis 100 fr. — Blancs 110 fr.
Vins des Crus classés de la Gironde
VINS BLANCS garantis purs pour le S. Saesific de la Messe
Franco de port et régio fut perdu
Gare desmat'aire
Echantillons et Références sur demande

LES MOULINS A POMMES A NOIX
SONT LES MEILLEURS QUAND ILS SONT SOIGNEUSEMENT CONSTRUITS. (COMME LES MOULINS A POMMES)

TANVEZ

DEMANDEZ LE CATALOGUE AUX USINES HYDRO-ELECTRIQUES DE LA TOURELLE & DE PONT-EZER A

GUINGAMP

Le Gérant : François JAFFRENOU
Carhaix, Imprimerie du Peuple

MACHINES A TRICOTER
de tous systèmes



M^{me} CORBEL
12, rue Gambetta, 12
MORLAIX
Voir les Modèles au Magasin

ÉLIXIR d'Armorique



EN VENTE PARTOUT

Grande Liqueur Bretonne

DISTILLERIE A LANNION

EN VENTE CHEZ TOUS LES NÉGOCIANTS

Cette liqueur digestive est des plus suaves. Elle renferme les principes bienfaisants de plantes saluaires de Bretagne.

Ecrémeuses "ECLAIR" la meilleure marque du monde

Pierre ALLAIN

Agréé de l'Union de France

CONSTRUCTEUR-MÉCANICIEN

CARHAIX

Bicyclettes Marque

ALLAIN

L'INUSABLE

a fait ses preuves

Armes et Cycles Hurtu

MACHINES AGRICOLES

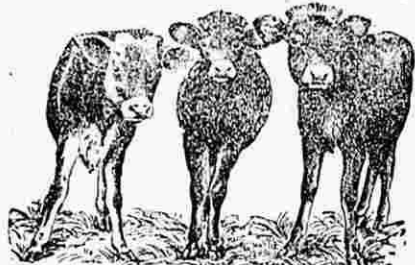
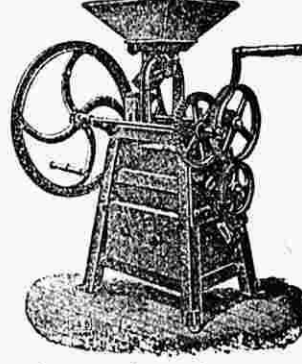
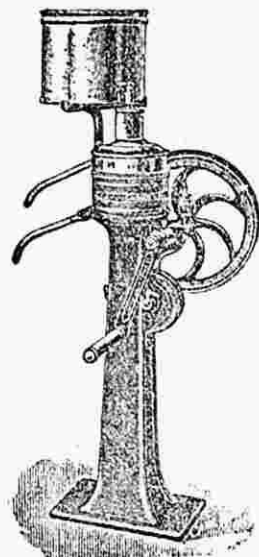
Machines à coudre

ARTICLES DE PÊCHE

Moulin à grains

avec Bluteur

Pour moudre et faire le pain chez soi



LACTINA SUISSE

ALIMENT COMPLET POUR VEAUX & PORCELETS

Médaille d'Argent, Exposition Universelle Paris 1900
Médaille d'Or, Exposition Universelle Liège 1905
Médaille d'Or, Exposition Internationale Milan 1906
GRANDE ÉCONOMIE SUR LE LAIT NATUREL. — 23 ANS DE SUCCÈS
FRANÇOIS BRUNNER, Fabricant — LYON
Usine électrique : Place des Charpenes.
DEMANDE DÉPOSITAIRE POUR CANTONS NON CONCÉDÉS
En dépôt chez MM.

Pharmacie P. LADOUCE
QUIMPERLÉ

Quincaillerie TRÉANTON
LANDIVISIAU

Pharmacie G. HABRIAL
QUIMPERLÉ

Pharmacie E. CHEMINANT
SAINT-RENNAN

Pharmacie P. Baron, à Carhaix

Armes

DE CHASSE ET DE TIR

Grand choix

de fusils Hammerless, à Percussion,
Faucheux, de premières marques

DOUILLES, PLOMB, et tous articles pour Chasseurs

L. OLIVIER, MÉCANICIEN
Place du Champ-de-Bataille, CARHAIX

Le plus fin des digestifs :
RHUYS
du Domaine de

SAINT-ARMEL
GRANDE MARQUE

J. Menais Fils
19, Place des Lices, VANNES

Avec et après votre café demandez un Rhuy Saint-Armel et exigez la bouteille d'origine qui se caractérise par sa forme spéciale de quille effilée.

MALADIES des Yeux, du Nez, des Oreilles et de la Gorge

Docteurs Pierre et Léon OUDOT

de la Faculté de Médecine de Paris Anciens assistants de la Clinique nationale des Quinze-Vingts et de la fondation ophtalmologique A. de Rothschild.

CARHAIX, consultations tous les mercredis de 10 h. à 2 h. (Hôtel de France).

GUINGAMP, consultations tous les jeudis de 2 h. à 5 h. (33, Place du Centre).

LOUDEAC, consultations tous les samedis de 1 h. à 4 h. (Hôtel de France).

ST-BRIEUC, consultations tous les jours (25, rue de la Gare. Téléphone 2-03).

Vertheuil — St-Germain d'Esteuil — Margaux — St-Estèphe — Pauillac — St-Laurent — St-Julien — St-Surin de Cadourne — Cissac — Gallian, etc., etc.

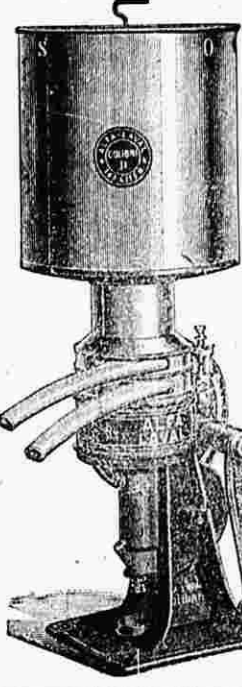
G R C SOCIÉTÉ DE VIGNERONS RÉUNIS pour la vente directe des Vins de leurs propriétés.

Les commandes sont adressées à M^{rs} Grandchamp, Ricard et C^{ie} St-Estèphe, Médoc Les renseignements sont demandés à M. Gourlaouen, à Carhaix, et à M. Caro, à Châteauneuf du Faou

Médoc Vieux 120 fr.	St-Estèphe 1906 150 fr.	Cru Bel Air St-Estèphe 1905 200 francs
Haut-Médoc Vieux . 140 fr.	St-Julien 1906 200 fr.	Cru des Gagnas St-Julien 1906 350 francs
Vin Blanc Graves . . 120 fr.	Pauillac 1906 200 fr.	Segur de Cabanac cru classé 4 ^e 400 fr.
Graves Supérieurs . 150 fr.	St-Estèphe 1905 200 fr.	bourg. sup. St-Estèp. 1906 400 f.
Graves Doux 200 fr.	St-Julien 1905 250 fr.	

Ces prix s'entendent la barrique médocaine de 228 litres, rendue gare de Saint-Estèphe. — Une barrique coûte par eau droits compris 12 fr. et par for 17 fr. environ

G R C Saint-Estèphe en Médoc (Gironde)



LOUIS OLIVIER
Mécanicien

Place de la Tour d'Auvergne — CARHAIX

Armes, Cycles, Automobiles, Machines à Coudre
Machines Agricoles en tous genres
Machines à battre à manège et à moteur

Ecrémeuse "ALFA"

RECORD DU MONDE

Les écrémeuses Alfa-Laval sont les meilleures
Les chiffres suivant en sont la preuve
1.000.000 de nos machines sont vendues
70.000 écrémeuses de toutes marques ont été échangées contre les écrémeuses Alfa-Laval auxquelles **850** premiers prix ont été décernés.
Concluez suivant l'opinion !

Evit digerri ho kalon
gouennit en holl hostaleriou
Eur

C'houero - Bourdel

great gant quinquina ha gwinn koz

Le Meilleur des Aperitifs à base de Vins Vieux
Amer Bordeaux Quinquina
A. Albert KOPKE-DEMOY
MONTMOREAU (Charente)
Agent régional, F. POULIQUEN, à Morlaix

MALADIES DE LA FEMME
LE RETOUR D'ÂGE



Toutes les femmes connaissent les dangers qui les menacent à l'époque du RETOUR D'ÂGE. Les symptômes sont bien connus. C'est d'abord une sensation d'étouffement et de suffocation qui étire la gorge, des bouffées de chaleur qui montent au visage pour faire place à une sueur froide sur tout le corps. Le ventre devient douloureux, les règles se renouvellent irrégulières ou trop abondantes et bientôt la femme la plus robuste se trouve affaiblie et exposée aux pires dangers. C'est alors qu'il faut sans plus tarder faire une cure avec la

JOUVENCE de l'Abbé Soury

Nous ne cessons de répéter que toute femme qui atteint l'âge de 40 ans, même celle qui n'éprouve aucun malaise, doit faire usage de la JOUVENCE de l'Abbé Soury à des intervalles réguliers, si elle veut éviter l'afflux subit du sang au cerveau, la congestion, l'attaque d'apoplexie, la rupture d'anévrisme et ce qui est pis encore, la mort subite. Qu'elle n'oublie pas que le sang qui n'a plus son cours habituel se portera de préférence aux parties les plus faibles et y développera les maladies les plus pénibles : Tumeurs, Cancères, Métrite, Fibrome, Maux d'estomac, d'intestins, des Nerfs, etc.

La JOUVENCE se trouve dans toutes les Pharmacies. Le flacon 3 fr. 50, le gros 4 fr. 10, les 3 fl. fr. cont. mand. 10 fr. 50, adressé à Mag. DUMONTIER, ph^{ie}, 1, place de la Cathédrale, Rouen.
(Notice et renseignements confidentiels gratuits).

BIEN EXIGER LA VÉRITABLE JOUVENCE DE L'ABBÉ SOURY
car elle seule peut vous guérir

En vente chez M. BARON, pharmacien à CARHAIX
LE CHEVALIER, pharmacien à GOURIN

Apotikerez an D^{or} MOREUL
DOKTOR-APOTIKER LANDERNE

Ali d'al labourerien-douar

Evit dek mil lur loened e vez sovellet, hep bloaz, e kanton LANDERNE, hag oustper kant mil lur e BREIZ, gant louzeier an Doktor MOREUL.

Ar lec'hed a chomo elvez hec'h anevaled, ma grit usaj dez louzeier MOREUL, e gwerz e hop apotikerez.
Poultr evit ar foerel, ar paz, ar preved, da deuler ar gwelou, da gas d'ar par, da stanka an tnoz ruz, ar goen, ar c'hoeny (Météorifuge Moreul) Bossou e divesker kezeg (Liniment Breton).